



Proceedings of the Thirtieth Biennial ICKL Conference  
held at the  
Beijing Normal University, Beijing, China,  
July 23-29, 2017

International Council of Kinetography Laban  
2019

2017-2018 Editors: Marion BASTIEN, Thomas TOWNSEND BROWN Jr.<sup>†</sup>, János FÜGEDI  
Layout: Marion BASTIEN, Éva SZÉLPÁL-BAJTAI  
Cover: Marion BASTIEN

Cover illustration: Sword Dance, with dancer WANG Yiyao (王一尧). Photography  
LIU Haidong (刘海栋). Courtesy of BNU Dance Department.

Back cover photos: BNU Chinese Laban Academic Research Center, during the  
conference.

Special thanks are due to Thomas TOWNSEND BROWN Jr. (Tom Brown), passed away  
on November 18, 2018, who shared his expertise and provided a significant contribu-  
tion to the editorial works of this volume of ICKL Proceedings.

The work of editors were also helped by Pascale GUÉNON, Teresa HEILAND, Leslie  
ROTMAN, Rhonda RYMAN KANE, Jennifer SHENNAN, Valarie WILLIAMS, and Judy VAN  
ZILE.

ISSN: 1013-4468

© International Council of Kinetography Laban

Printed in Budapest, Hungary

The 2017 ICKL Conference and associated events benefited from the support of  
Beijing Normal University, Department of Dance of Beijing Normal University, and  
Beijing Normal University Chinese Laban Academic Research Center.



*To the memory of Dai Ailian  
(1916-2006)*



## TABLE OF CONTENTS

OPENING ADDRESSES	
HU ZHIFENG, Dean of School of Art and Communication .....	13
ANN HUTCHINSON GUEST, President of the International Council of Kinetography Laban .....	16
JÁNOS FÜGEDI, Chair of the International Council of Kinetography Laban .....	17
TECHNICAL REPORT—REVISED	
RAPHAËL COTTIN Report from the Research Panel Chair .....	20
NOËLLE SIMONET Appendix A. Technical Workshop Map Proposed .....	25
LYNNE WEBER Appendix B. Exploring Labanotation for Figure Skating (Technical Paper Map) .....	30
PAPERS, PANELS, WORKSHOPS, AND IGNITE TALKS	
MARION BASTIEN 1959, the Creation of the International Council of Kinetography Laban: Prologue.....	45
CHRISTINE CARADEC A Journey through Sources: Mary Wigman, <i>Totentanz</i> .....	56
RAYMUNDO RUIZ AND ALEJANDRA FERREIRO The Pathway of Kinetography Laban/Labanotation in Mexico .....	76
NENA COUCH AND VALARIE WILLIAMS Archiving the Scores: Preserving the Preservation .....	91
VESNA V. KARIN The Use of Laban Kinetography in Ethnochoreology: A Case Study of Kinetography in Serbia .....	95
JÁNOS FÜGEDI Linguistic Models versus Parallel Event Analysis of Interpreting Dance Movements.....	101
L. KEITH McEWING “White Crane Spreads its Wings” and “Snow Rabbit Digs the Earth:” Kinetograms of Contrasting Styles within Chinese Martial and Meditative Arts of Taijiquan (Tai Chi Chuan) and Qigong .....	108
NATALIE A. DIGGINS The Expressive Experience: Laban’s Eight Efforts and Belly Dance .....	118

RACHAEL RIGGS LEYVA	
Documenting Kinesthetic Intentions and Learning Process in Trisha Brown's <i>M.O.</i> .....	130
HENRI KOVÁCS	
The Use of Laban Kinetography in Ethnochoreology: Notation-based Structural Analysis of Hungarian Traditional Dances .....	132
XI YING	
The Key to Using Labanotation to Record Chinese Dance: Capturing the Way Chinese Dancers Think about their Dance Movements .....	143
MA YU	
What is the Basis of Creative Dance Education? .....	147
URSULA O. PAYNE	
Teaching Laban Based Contemporary Movement Practices to Ugandan Students at STAWA University .....	153
TERESA L. HEILAND AND RACHAEL RIGGS LEYVA	
Tethered Across Distance: Choreographing with Motif Notation .....	166
YOO SI-HYUN	
Exploring an Alternative Approach for Motif Writing for Certification Program in Laban Movement Studies at the Laban/Bartenieff Institute of Movement Studies .....	176
JÁNOS FÜGEDI	
LabanGraph: A Computer Editor for the Laban System of Notation .....	185
MEI-CHEN LU	
ICKL Lounge: Issues in Translation .....	196
VICTORIA J. WATTS	
ICKL Lounge: Cultural Policy and Notation Practice: How Do Institutions and Individuals Operate within Different Policy Frameworks in Order to Make Notation Practice Possible? .....	201
JULIE A. BRODIE AND HANNAH RUSS	
<i>C'kas Dri os</i> : Reading and Viewing Participatory and Presentational Versions of a Latvian Folk Dance .....	204
SHIM KYUNG-EUN	
Let's Read the Expression of Korean Dance .....	227
OLIVIER BIORET	
Using Kinetography as a Choreographer: Tools for Creation .....	238
RAPHAËL COTTIN	
Three Works in Kinetography Laban.....	240
BÉATRICE AUBERT-RIFFARD	
Score Checking, a Real Discipline? .....	242
HANNAH RUSS	
Senior Exercise: Staging Nijinsky's <i>L'Après-midi d'un faune</i> from Score ...	244

NO LLE SIMONET	
The Dance Score, Tool for Transmission, Tool for Exploration—Body/Space .....	246
LYNNE WEBER	
Using Notation to Enhance Core Curriculum Topics in Elementary Education .....	248
MEI-CHEN LU	
DNB Activities in China .....	250
XIAO MENGYA	
A View of Dai Ailian’s Practice and Deepening of Labanotation’s Use in China .....	252
TONG JIAJIA	
A Labanotation Perspective: Dance Images in Han Dynasty Chinese Stone Reliefs .....	254
JENNIFER SHENNAN	
“In Furious Demonstration of Their Joy:” Dance in Polynesia .....	256
ANAÏS LOYER	
Kinetography Laban and the Industrial Gesture .....	258
JING ZHIWEI	
Teaching of Labanotation in a Comprehensive University .....	260
ZHAO YANG	
Notation Courses in Choreomundus .....	262
BIOGRAPHIES OF THE PRESENTERS .....	263
CONFERENCE ORGANIZATION	
Conference Schedule .....	274
List of Participants.....	281
BUSINESS MEETINGS .....	283
IN MEMORIAM .....	295
MEMBERSHIP LIST .....	299
ICKL ORGANIZATION .....	307